

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Pulinapūjaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

322. Pulinapūjaka¹

Splendid like an arjuna [tree],
like a bull of the finest breed,
shining forth like the morning star,²
the Bull of Men lit up [the world]. (1) [2831]

Pressing both my hands together,
I worshipped [Buddha], the Teacher.
[Then] I eulogized the Teacher,
delighted by my own karma. (2) [2832]

Gathering³ [some] very clean sand,
I spread [it] on the path he took,
having carried⁴ [it] in⁵ my lap
for Vipassi Buddha, Great Sage. (3) [2833]

With a mind that was very clear,
during the time for siesta,
I sprinkled one half of that sand
for the Biped Lord, Neutral One. (4) [2834]

In the ninety-one aeons since
I sprinkled that sand [at that time],
I've come to know no bad rebirth:
that is the fruit of [giving] sand. (5) [2835]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (6) [2836]

Thus indeed Venerable Pulinapūjaka Thera spoke these verses.

The legend of Pulinapūjaka Thera is finished.

¹"Sand-Giver," cf. #27 (where the name is spelled *Puḷina*°)

²*osadhī*. RD (s.v.) points out that all we really know about this star is that it was particularly bright, leading Childers to translate it as "Venus" and others as the morning star.

³*gayha*

⁴*gaḥetvāna*

⁵lit., "with" "through" "by means of"